

千织语笔记

CHIORIAN NOTE

ཐུ་པོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་

ཐུ་པོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་

Tihor Tup



1.0//©2025 王岳
所有权利保留 本文档不得商用

这是一篇千织语的学习笔记。

千织语(Chiorian)是由JoshuaWillow根据《原神》中角色“千织”的设定而创作的一门艺术性人造语言。

本笔记依据的资料：

ONCOJ古日语电子词典：<https://oncoj.orinst.ox.ac.uk/>

日语语法科普：<https://kwhazit.ucoz.net/>

斯瓦迪士列表：<https://people.umass.edu/ellenw/Swedish%20List.pdf>

本版V1.0.0最后编辑日期：2025-02-04。

0. 取材与构造思路

0.1 固有词原型与创作路径

确定造语原型时，参考了人物设定和人物故事。

千织来自稻妻，因此千织语使用古典日语（包括但不限于奈良日语、室町日语等）作为固有词的词汇基础。

千织在枫丹生活了不短的时间，因此，考虑到千织的生活环境变化和性格特点，相比原型语言，千织语在许多方面都做了相当显著的改变，尤以音节结构最为突出。

“在海岛存续的语言，音素种类会更少，辅音团更难见到，单词音节数目更多，此谓‘海岛化’；相对而言，在大陆深处存续的语言，音节数目会更少，音素也更加复杂。既然千织在大陆深处生活了不短的时间，那么她的语言将肯定会发生‘内陆化’，单词音节数量将剧烈减少，相当多的单词只有1个音节，而音素的安排将更加多样化。”

“如果可以的话，那就给千织语单开一个语族。”

0.2 文字的选择

原则上，千织语不要求特定的文字。

在对外交流时，千织语通常使用拉丁文。

而在JoshuaWillow所在的地区内，千织语通常使用八思巴文书写；另外，有一部分信仰纳西妲的人群使用和卓文书写，它们的拼写方式详见文字章节。更偏远地区甚至有使用楔形文字书写的文本。

本笔记主要使用拉丁文和八思巴文，并适当添加非拉丁文文字的换写。

0.3 语法基础架构

根据人物故事，千织离开稻妻并前往枫丹生活，因此会吸收枫丹的语言习惯。枫丹使用法语，而法语是一门典型的屈折语，因此千织语会产生屈折语的语法特点。

千织语是一门半黏着、半屈折语法的语言。

1. 音系与音节结构

这里列出的读音符号均取自IPA音标，可直接按IPA发音。

1.1 元音：

短元音	a	i	u	e	o
长元音	a:	i:	u:	e:	o:

千织语的长元音通常仅见于元音后紧跟[l]字母的情况，此时表示[l]的字母虽仍书写，但不读出。

千织语没有严格意义上的双元音，任何一个音节只有添加了元音性质的后缀或属于借词时才会出现双元音。

1.2 辅音：

单辅音（括号内表示允许的相近发音、特殊情况发音或方言发音）

发音部位	塞音	鼻音	颤音	闪音	擦音	近音	边近音
唇音	p, p ^h , b	m					
唇齿音					f		
齿龈音	t, t ^h , d	n		r	s, z	(ɹ)	l
龈腭音					ʃ		
龈后音					(f), ʒ		
卷舌音	t, d				ʂ, (ʐ)	(ɻ)	
硬腭音		ɲ			ç	j	
软腭音	k, k ^h , g	ŋ			(x, ɣ)		
唇软腭音					ɰ	w	
小舌音			(ʀ)				
喉音					h		

结合辅音

ts, ts ^h , dz	tɕ, tɕ ^h , dʑ	tʂ ^h
--------------------------	--------------------------	-----------------

以上辅音中，相当一部分辅音（如[pʰ][ŋ][tʂʰ]等）来自千织语演化历程中的“音节简并”进程。

音节简并进程包括音节合并和音节略去等方式，但它们并不是成规律的。下面示例的简并结果中，波浪线前部表示非拉丁文文字的换写，波浪线后部表示拉丁文的写法：

yanagwi, yanagi→*nyan-gi→nyag ~ nyak [ɲak]“柳树”（音节合并）

piro→pro [*pro]→pro ~ ʈo [to]“宽的，广阔的”（音节略去）

pimye→bmye ~ nye [ne]“女孩，有魅力（的事物）”（音节略去）

sakura→*sakra→skra ~ ʂa [ʂa]“樱花，樱桃花”（音节合并）

1.3 音节结构

千织语固有词最长的音节结构是CCCVCC，如 skyirs [skjirs]“透明的，公开的”。

音节最短的是V（仅一个元音），如 a [a]“亲属，亲……（构成称谓）”。

2. 文字

以下列出了千织语常见的几种文字和正字法。

2.1 拉丁文(Latin Zir/ Fontan Zir)与读音

k [k]	kh [k ^h]	g [g]	ng [ŋ]
c [tɕ]	ch [tɕ ^h]	j [dʒ]	ny [ɲ]
t [t]	th [t ^h]	d [d]	n [n]
p [p]	ph [p ^h]	b [b]	m [m]
ts [ts]	tsh [ts ^h]	dz [dz]	w [w]
zh [ʒ]	z [z]	y [j]	r [r]
l [l]	sh [ʃ]	s [s]	h [h]
ɬ [ɬ]	ɖ [ɖ]	ʂ [ʂ]	ɬʂ[tɕ ^h]
f [f]	a [a]	i [i]	u [u]
e [e]	o [o]		

使用拉丁文时，专有名词、单一含义的多音节词等应当写成一个单词，如 nasi“梨子”。（两个音节）

2.2 八思巴文(ᠪᠢᠰᠤᠯᠠ ᠵᠢᠷᠠᠨ) (Phakspa Zir)与正字法

千织语存在相当程度的“同音异义”现象，即同一个读音可能对应许多不同的含义。对于拉丁文千织语而言，它们的拼写相同，无法作出区分。但对八思巴文千织语而言，这些“同音异义”词语的拼写绝大多数是不一样的（即它们是“同音异形词”），它们能够通过拼写八思巴文被明显地区分。产生“同音异形词”的原因是，八思巴文千织语的正字法是中古时期建立的，迄今没有改动，而现代千织语的读音更替又建立在过去刚创立时的八思巴文千织语基础上。

由于能够更准确地传达意思，以及文化坚持，八思巴文成为了千织语的通用文字之一；拉丁文则成为了千织语的一种通用音标和转写文字。

使用八思巴文时，固有词的每一个音节应当各自写成一个独立的“词”，并用空格隔开。借词的拼写规则详见后文。

2.2.1 基本字母

下页表中，“^”表示在词/短语的内部，不在首尾时的发音。

黄色单元格的字母是“类3列字母”。

1列		2列		3列		4列	
ka [ka]	ᑭ	kha [kʰa]	ᑭᑦ	ga [ka] ^ [ga]	ᑭᑦ	nga [ŋa]	ᑭᑦ
ca [tɕa]	ᑭᑦ	cha [tɕʰa]	ᑭᑦᑦ	ja [tɕa] ^ [dʒa]	ᑭᑦᑦ	nya [ɲa]	ᑭᑦᑦ
ta [ta]	ᑭᑦ	tha [tʰa]	ᑭᑦᑦ	da [ta] ^ [da]	ᑭᑦᑦ	na [na]	ᑭᑦᑦ
pa [pa]	ᑭᑦ	pha [pʰa]	ᑭᑦᑦ	ba [pa] ^ [ba]	ᑭᑦᑦ	ma [ma]	ᑭᑦᑦ
tsa [tsa]	ᑭᑦ	tsha [tsʰa]	ᑭᑦᑦ	dza [tsa] ^ [dza]	ᑭᑦᑦ	wa [wa]	ᑭᑦᑦ
zha [ʒa]	ᑭᑦ	za [za]	ᑭᑦᑦ	'a [a]	ᑭᑦᑦ	ya [ja]	ᑭᑦᑦ
ra [ra]	ᑭᑦ	la [la]	ᑭᑦᑦ	sha [ʃa]	ᑭᑦᑦ	sa [sa]	ᑭᑦᑦ
ha [ha]	ᑭᑦ	a [a]	ᑭᑦᑦ	fa [fa]	ᑭᑦᑦ		

2.2.2 元音附标与音节结构

2.2.2.1 元音附标 ᑭᑦᑦ ᑭᑦᑦ Ne Bot

ᑭᑦ → ᑭᑦ [i]

ᑭᑦ → ᑭᑦ [u]

ᑭᑦ → ᑭᑦ [e]

ᑭᑦ → ᑭᑦ [o]

2.2.2.2 音节结构 ᑭᑦᑦ Ket (ᑭᑦᑦ也指“词语”)

例: ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ rops[rops]“动人的，迷人的”

该音节中: ᑭᑦ-前加字; ᑭᑦᑦ-叠字; ᑭᑦ-后加字; ᑭᑦ-再后加字;

叠字中: ᑭᑦ-内加字; ᑭᑦ-基本字 (ᑭᑦᑦᑦ ᑭᑦᑦ) (Bot Zir); 7-结合字; K-元音附标。

2.2.3 后加字 (ᑭᑦ ᑭᑦᑦ) (Yo Zir)与再后加字 (ᑭᑦᑦ ᑭᑦᑦ) (Mo Zir)

后加字有10个: ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ

再后加字有2个: ᑭᑦ ᑭᑦ

后加字不改变基本字元音。字母 ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ 读对应的清辅音，其他后加字和再后加字一般均读出它们直接对应的辅音。

再后加字不与后加字重复，它们在绝大多数时候读出。

再后加字 ལ 仅用于后加字是 ར ཀ ར 的音节。

2.2.4 前加字 རྒྱུ རྒྱུ Zge Zir

前加字有5个：འ ལ ར ར ར

除 འ ར 读 wa [wa]，འ ར 读 spa [spa] 外，名词的前加字在短语中间时读出，动词的前加字不读。前加字使类3列字母读浊音。

另需注意的是，ར 不能作基字 ར 的前加字。

2.2.5 叠字 རྒྱུ རྒྱུ རྒྱུ Atce Zir

1或2个辅音字母能与基本字结合，形成二字母叠字或三字母叠字。

2.2.5.1 二字母叠字

2.2.5.1.1 结合字 རྒྱུ རྒྱུ Sko Zir

结合字有3个：འ ར ར，结合字在叠字中会改变写法。

结合字 འ：འ རྒྱུ Ya Sko

འ	འ	འ	འ	འ	འ	འ	འ	འ
kya	khya	k/gya	ca	cha	ca/ja	nya	sha	hya
[kja]	[k ^h ja]	[k/ [^] gja]	[t̪a]/ 少数 pya [pja]	[t̪ ^h a]/ 少数 phya [p ^h ja]	[t̪a/ [^] d̪a]/ 少数 bya [bja]	[na]	[ʂa]	[ça]

拼读例：[འ] Ka ya sko kya. [འ] Pa ya sko ca i ne pyi.

结合字 ར：ར རྒྱུ Ra Sko

འ རྒྱུ རྒྱུ	འ རྒྱུ རྒྱུ	འ རྒྱུ རྒྱུ	འ རྒྱུ	འ རྒྱུ
ṭa	ṭ/ḍa	ṭṣha	ma	ṣa
[ta]	[t/ [^] ḍa]	[t̪ṣ ^h a]	[ma]	[ʂa]

拼读例：[འ] Ka ra sko ṭa.

结合字 ར：ར རྒྱུ La Sko

འ རྒྱུ རྒྱུ རྒྱུ རྒྱུ རྒྱུ	འ རྒྱུ
la [la]	da [da]

拼读例：[འ] Za la sko da.

结合字 𐄢: 𐄢𐄣 Wa Sko

𐄢	𐄣 𐄤	𐄥	𐄦 𐄧	𐄨 𐄩	𐄪	𐄫	𐄬
ca	cha	ca/ja	ca	ca/ja			
[tɕa]	[tɕʰa]	[tɕa/ʌdʒa]	[tɕa]/ 少数twa [twa]	[tɕa/ʌdʒa]/ 少数t/dwa [t/ʌdwa]	ma [ma]	sha [ɕa]	hwa [ma]

拼读例: [𐄢] Ka wa sko ca. [𐄦] Ta wa sko ca o ne two (t'wo).

2.2.5.1.2 内加字 𐄢𐄣𐄤 𐄢𐄣𐄥 Wur Zir

内加字有3个: 𐄢 𐄣𐄤 Sa Wur, 𐄨 𐄣𐄤 Ra Wur, 𐄥 𐄣𐄤 La Wur。

𐄢	ska [ska]	𐄦	(r)ka [(r)ka]	𐄣	lka [lka]
𐄢𐄣	zga [zga]	𐄦𐄣	rga/ya [rga/ya]	𐄣𐄣	lga [lga]
𐄢𐄤	snga [sɲa]	𐄦𐄤	(r)nga [(r)ɲa]	𐄣𐄤	nga [ɲa]
𐄢𐄥	snya [sɲa]	𐄦𐄥	rja/zha [rdʒa/za]	𐄣𐄥	lca [ltɕa]
𐄢𐄦	sta [sta]	𐄦𐄦	(r)nya [(r)ɲa]	𐄣𐄦	lja [ldʒa]
𐄢𐄧	zda [zda]	𐄦𐄧	(r)ta [(r)ta]	𐄣𐄧	lta [lta]
𐄢𐄨	sna [sna]	𐄦𐄨	rda [rda]	𐄣𐄨	lda [lda]
𐄢𐄩	spa [spa]	𐄦𐄩	(r)na [(r)na]	𐄣𐄩	lpa [lpa]
𐄢𐄪	zba [zba]	𐄦𐄪	rba [rba]	𐄣𐄪	lba [lba]
𐄢𐄫	(s)ma [(s)ma]	𐄦𐄫	(r)ma [(r)ma]	𐄣𐄫	la [la]
𐄢𐄬	sa [sa]	𐄦𐄬	(r)tsa [(r)tsa]		
		𐄦𐄭	rdza/za [rdza/za]		

叠字中, 内加字 𐄢 𐄨 在读音[k][t][p][ts][ɲ][n][ɲ][m]后面常不读, 在 [g][dʒ][d][b][dz]后读浊音。

内加字的读法有地区差异, 如有些地方 𐄦𐄣 常读[ya]。

2.2.5.2 三字母叠字事项

以 𐄨 作结合字的三字母叠字, 基本字是清音字母时发[s]音, 基本字是浊音字母时发[r]音, 如: 𐄢𐄣𐄬 ʃi“障碍”; 𐄢𐄣𐄬 ri“感到兴奋”。

以 3 作结合字的三字母叠字，当基本字是 $\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}$ 时，有元音附标e和i读 [eə]音，其他情况读[təə]音，如： $\bar{\text{e}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}$ she“家屋，家”。其他情况按“内加字+二字母叠字”的方式发音，如： $\bar{\text{e}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}$ snye“神赐的，皇室的，尊贵的”。

以 𐑦 作结合字的三字母叠字按“内加字+二字母叠字”的方式发音，如： $\bar{\text{H}}\bar{\text{u}}\bar{\text{v}}$ rji“榉树，榉树木材”。

2.2.5.3 双结合字叠字

有少数叠字是2个结合字与基本字组成的，它们有的只有一种读音，如 $\bar{\text{u}}\bar{\text{v}}$ ta、 $\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}$ cha，有的有2种，对应不同含义，如 $\bar{\text{u}}\bar{\text{v}}$ ta/ca。

由于本笔记包含拉丁文拼写，故在需要时可对照拉丁文写法进行发音及含义判断。

2.2.6 音节读音判断

对于八思巴文千织语，一个音节的元音根本上由基本字确定，故紧跟元音附标或结合字前面的是基本字。若一个音节无元音附标或结合字，对双字母音节而言，没有上述前加字和内加字时，第一个字母是基本字。（若第二个字母是基本字，则添加后加字 𐑦 形成多字母音节，此时后加字 𐑦 不发音）

音节内的 𐑦 不是后加字且前面有字母时，优先考虑是否构成结合字。

对多字母音节而言，一个音节只能有1个前加字，只能有1个后加字或1组“后加字+再后加字”。语法后缀不受音节字母数量的限制，但一个音节的每种语法后缀各只能有1个。

遇到陌生音节时，通常需要假定第一个字母是前加字或内加字，再观察是否包含叠字（尤其是结合字）和元音附标验证假设，最后根据上述字母安排规则判断音节读音。

例： $\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{e}}$ nyeps“宫廷化的，高雅的”中，由于存在3结合字，因此 $\bar{\text{u}}$ 是基本字（这样就推翻了“ $\bar{\text{u}}$ 是前加字”的假设）。

为了便于交流，视具体音节环境的不同，某个特定短语内一个特定音节的读音并不绝对遵从上述标准规则，但不会作过分的偏离或变更。

2.2.7 跨音节组合读音

(1) 前一个音节尾部[s]和后一个音节前部[tə]连读为[ɕ]，即[s]+[tə]=[ɕ]。

如： $\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{e}}$ wosha*“碎石海滨，碎石地面”。

(2) [s]+[t/d/tʂʰ]=[st/zd/sʂʰ] ([z]只有此时出现，故拉丁文仍写作ş)

如： $\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{u}}\bar{\text{e}}$ khokşda“闪光；闪光器械”。

(3) “达达斯达”规则，见后文。

2.3 和卓文(ཡེ་ཙཱ་མིལ་: Khoja Zir)正字法简述

和卓文千织语的正字法与八思巴文的相似。但是，当使用和卓文拼写千织语时，构成叠字的内加字、基本字和结合字必须添加组合符(Virama)。

元音附标通常优先写在结合字上，当结合字改变写法或没有结合字时再写在基本字上。有时，和卓文的元音附标会与字母连笔。

例: ᠠᠨᠠᠨᠠ : Katca“万叶(人名)”； ᠰᠡᠷ : sher“城市”； ᠰᠠ : ṣa“白色”； ᠰᠢᠯ : sil“柱子”； ᠰᠤᠨᠠᠨᠠ : stwo“乡村，乡野”。

3. 语序与词性

3.1 语序

千织语原则上遵循“主语-宾语-谓语(SOV)”语序，但文学作品及口语场合不严格遵守这个顺序。这里，主语-宾语-谓语顺序可以更进一步简化为“名词链-动词链”顺序。

修饰成分的位置安排通常也不是固定的，这一般与语义表达中需要突出的重点有关。关键性的内容通常置于句子成分内的前面。

3.2 词性

千织语有8种词性，分别是：

名词、代词、形容词、动词、副词、连词、助词、冠词。

其中，名词、代词、形容词、动词、副词有实在的意义，属于实词；其他词性没有实在的意义，属于虚词。

助词可分为格助词、变位助词、媒介助词等。

助词的固定排列级别顺序称作助词的“级序”，只有格助词和变位助词有级序。

4. 名词与格助词

千织语的名词有普通名词、定数词、量度词等种类，它们都没有性、数和人称的区别。

由不含形容词的多个词（一般是名词、连词和动词词根）组成的具有名词语法性质的多重含义的、可拆分的短语称作短语名词，如 ལྟུང་ཁྱེད་ཀྱི་ hwe tult“绘本”，其中表达“绘”的 ལྟུང་ hwe（借词）是动词词根。

人名、地名等专有名词视为单一含义的名词，不可拆分。

4.1 名词、代词、形容词等词的屈折变化与格助词

在句子中，名词、代词、形容词等词都遵循下列屈折变化范式：

词格类型	直接格（直格）		间接格（斜格）			
	主格	宾格	属与格	具从格	位格	限定格
助词	——	°ཀྱ	ཏི	ཏི	°ལྟུང་ཁྱེད་	°ལྟུང་ཁྱེད་
	——	°pa	na	ka	°i nyi*	°u wu*
含义	主语	直接宾语	间接宾语 事物归属 “谁的”	从何处来 伴随 工具	事物位置 “在何处” 到何处去	时段阈值 事物比较 方位指向

*当前面的词有尾元音时，若尾元音是[i]，则位格用nyi；若尾元音是[u]，则限定格用wu。这里nyi和wu都单独写作一个音节，不写成后缀。

对于八思巴文千织语，宾格、位格和限定格后缀（用前置的“°”号表示）需要直接加在音节后面，并读出完整的[pa][i][u]音。

格助词的级序：主格→宾格→属与格→具从格→位格→限定格。

有相当一部分单一含义的名词是多音节的，如 ཏི་ཏི་ nasi“梨子”，它们的屈折变化仅作用于最后一个音节。

事实上，所有词性的多音节词进行任何的屈折变化时都如此。

短语名词中，所有实词都要进行直接格的屈折变化，但只有最后一个实词进行间接格的屈折变化。

4.1.1 主格

主格表达及物动词或不及物动词的主语，没有格助词，直接表达即可。

从表中可以看出，大于10的十数使用“个位数+10”的方式表达，并且拉丁文写成一个单词；两位数使用“十数+个位数”的方式表达。

大于100的数字按“整大位→整小位”的方式直接排列；若将小位的数词放在大位数词前面，则表示“有多少个大位数字”。

当然，要想表达很大的数字，也可以直接将各位数字进行组合。

例：65,535：(1) **ᲛᲠᲚᲗ ᲑᲗ ᲛᲠᲚᲗ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ**

Nyut kat yets ti yets chak mit tol yets.

(2) **ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ** Nyut yets yets mit yets.

14,080,000：(1) **ᲑᲗ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ ᲑᲗ ᲑᲗ** Tol ngon lju at kat.

(2) **ᲛᲠᲚ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ ᲑᲗ ᲑᲗ** Pit ngon reng at kat.

上述数词均是基数词，千织语不设专门的序数词。媒介助词 **ᲑᲗ** le置于数词后面，表示序数。

例：第133（个）：**ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ** chak mit tol mit le

表示数字的范围使用连词（短语）A kar B mal“从A至B”。

例：**ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗᲗ**

yets **kar** nyut **mal** chak ᲑᲗ “大约五六百（个）”

ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ Mats mit

kar nyut **mal** chak ᲑᲗ to sme tal.“对方（对手）有大约3~5万人”

分数使用连词**ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ** pon ᲑᲗ, X pon ᲑᲗ Y指“X/Y”。

例：153/355：**ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗ ᲛᲠᲚ ᲛᲠᲚ ᲑᲗ ᲛᲠᲚ**

chak yets tol mit **pon ᲑᲗ** mit chak yets tol yets.

特别地，1/2是 **ᲛᲠᲗ pan**，1/4是 **ᲑᲗᲗᲗ khoks**，但它们是普通名词，需要进行屈折变化。

例：**ᲑᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗ** Sma khont ᲑᲗᲗ

khokspa tal.“现在是九点一刻”（宾格）

负数使用媒介助词 **ᲑᲗᲗᲗ hul**表达，置于定数词的前面。

例：-11：**ᲑᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲛᲠᲚ hul tol pit.**

4.3 量度词

量度词是一类只能进行直接格屈折变化（即宾格）的特殊名词，但由于不设统一、规范化的形制，“量度词”实际上只是表示一种名词的用法。通常，千织语

中能够描述事物特征的单词都可以用来计量（无论是确定的数量还是约数），这些词语都有量度词的用法。

有量度词用法的名词包括但不限于:

ᑭᑭ go	个	ᑭᑭ fan	遍, 循环
ᑭᑭ tshis	次	ᑭᑭᑭ dei	等级
ᑭᑭ pom	根	ᑭᑭ ce	片, 层
ᑭᑭ pe	倍数	ᑭᑭ pon	分数, 几等分
ᑭᑭ bar	双或多个一对	ᑭᑭᑭ sket	回, 话, 章节
ᑭᑭ po	脚步, 阶梯	ᑭᑭ phe	只, 匹 (动物)
ᑭᑭ zhi	岁数	ᑭᑭ ᑭᑭ	时, 点钟
ᑭᑭ do	度 (温度或角度)	ᑭᑭᑭ bon	分 (时间或角度)
ᑭᑭ mu	秒 (时间或角度)	ᑭᑭ pi	天数
ᑭᑭ spu	周数	ᑭᑭᑭ ᑭᑭ	月数
ᑭᑭ tos	年数		

量度词短语一般直接置于要描述的名词前面；量度词的前面一般搭配描述数量的词，包括定数词和形容词。量度词能够作独立的句子成分。

例: ଜ୍ୟାତେ ମହେ ଡ଼େଇଟି ହୁଏ ।

Abzu pul tshisu ko tal. “深渊会来两次”（限定格）

අනු 67 හි ඇති බැරෑරුම් සහතිකය යෙදවීම.

Kol 67 le **pompa** hertpa tal. “这是第67根电线杆” (宾格)

5. 代词

下面介绍的代词是千织语中专设的代词。代词遵循与名词同样的屈折变化范式。

5.1 人称代词

	单数	复数
第一人称	ኩህህ hon	ዱህህ waks
第二人称	ገህህ nant	ገህህ sont
第三人称	ክህህ kel (人) ክህህ kol (物)	ኩህ ገህ homi

kel和kol不包含性别信息，即对于可能有性别之分的事物，要么是男性/雄性，要么是女性/雌性。如果它们要加上性别信息，其前面需要加性别名词 ḥḥ bo“男性、雄性”或 ḥḥ nye“女性、雌性”构成短语名词。

例: ନିମ୍ନ ଟାବୁଲ୍ ଦେଖାଇଥିବା ଅନୁସାରେ ଉପର ଉପର ।

Nye kel hwant moi yuk yik. “她走到我面前”

人称代词后面加反身助词 *ik no* 构成反身词。反身助词属于媒介助词，反身词的屈折变化置于该助词后面。

例： $\frac{1}{\sqrt{x}} = x^{-\frac{1}{2}}$

Hon kolpa **hon no na** kos tal. “我把它送给我自己” (属与格)

5.2 物主代词

	单数	复数
第一人称	ᠬᠠᠩ hwant	ᠬᠠᠭᠠᠨ walt
第二人称	ᠨᠠᠲᠤ nats	ᠰᠣᠲᠤ sots
第三人称	ᠬᠡᠯᠲᠤ kelt (人) ᠬᠣᠯᠲᠤ kolt (物)	ᠬᠣᠮᠢᠯᠲᠤ homilt

物主代词可用于构造短语名词，表达“……的某个事物”。

例: ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့ အထိ အထွေထွေ

Nye kel hwant moi yuk yik. “她走到我（的）面前”

[illegible]

Cor go ninda **natspa** tal. “这块大麦面包是你的”

5.3 指示代词

	近处 (这个)	远处 (那个)
事物	𐌸 ca (人) 𐌸𐌵 cor (物)	𐌶 sha (人) 𐌶𐌵 shor (物)
归属	𐌸𐌴 con	𐌶𐌴 shon
处所	𐌸𐌴 cok	𐌶𐌴 shok
时间	𐌸𐌴 chu	𐌶𐌴 su
数量	𐌸𐌴 H chora	𐌶𐌴 H shora
谓语	𐌸𐌴 chak	𐌶𐌴 skak
状语	𐌸𐌴 𐌸 conga	𐌶𐌴 𐌸 shonga

远处指示代词后面加媒介助词 𐌶𐌴 nyen构成疑问代词，屈折变化置于该助词后面。

例：𐌶𐌴 11 𐌸𐌴𐌵 𐌶𐌴 |

Shok 11 topa tal.“**那里**有11个人”

𐌸𐌴 𐌴 𐌴𐌴 𐌸𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌴 |

Chak ka two te ke lu tal.“**这样**门才能打开” (𐌸𐌴 te表示“能够”，是动词，常构成短语动词，见后文) (具从格)

𐌶𐌴𐌴 𐌶 𐌶𐌴𐌴𐌴 (𐌶𐌴) |

Nant sha nyenpa (tal)?“你是**谁**？”

𐌶𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴 |

Su nyenu yuk?“**什么时候**出发？” (限定格)

𐌶𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴 𐌴 𐌶𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌴 |

Skak nyen ka nopa hor tal?“**如何**编织这种布？” (具从格)

𐌶𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌴𐌴 𐌶𐌴 |


Bo kelt 𐌶𐌴 shon nga nyenu sme tal?“他的力气有**多大**？” (限定格)

5.4 不定代词

通过在远处指示代词前面添加媒介助词，可以构造不定代词。

	所有 (仅搭配复数)	任意 (仅搭配单数)	每一个	特定的一个 一些	否定
助词	𐌶𐌴 mo	𐌶𐌴 ro	𐌶𐌴 min	𐌶𐌴 ar	𐌶𐌴 me

“**ʒh ar**+远处指示代词+**nyen**”构成疑问代词“哪一个、哪一些”。

例:  နေ့နံနက် နေရာမှာ ရေခဲသေတ္တာ ရှိသည်။

Me sha corpa reipa cepa te snaps tal. “没有人能拒绝这种食物”

[illegible]

Ro sha zdapa şari top talpa sme tal. “任何人都有机会飞向天空”

ତାହା ଛାଡ଼ି ଦେବାକୁ ସମର୍ଥନ ଦିଅ ।

Nant ar sha nyenu kak tal?“你说的是哪一位？”（限定格）

6. 冠词

冠词只有一种：la，表示某个特定语境中特定的事物。

冠词置于要指示的词或短语前面，不能进行屈折变化。

[illegible]

La pi pipa hon mond sheri yuk dapa dets. “那天是我去蒙德城的日子”（已经知道那天是哪一天了）

7. 形容词

作为定语，形容词总是置于被修饰成分的后面。形容词能够修饰名词、代词等名词链性质的成分。

形容词有两种：原生形容词和构造形容词。

7.1 原生形容词

原生形容词指本身就是形容词词性的词。

如：𐌲𐌵 pho“大”；𐌺𐌵 wo“小”；𐌸𐌴 spa“多”；𐌸𐌴𐌺 skun“少”

表示方向的名词、定数词和不定代词本身也起形容词的作用，但遵循各自的语法规则。

不定数词是一类特殊的形容词，表达某种事物的可能数量。它们置于定数词的后面。

常见的不定数词如：𐌸𐌴𐌺 de“近似，大约”；𐌸𐌴𐌺 şus“数（十、百、千等）”；𐌴 nga“难以确定的几（个、十、百等）”。

不定数词和其他能够表示数量的形容词没有宾格和限定格的变化，它们修饰的词及短语也不作这些屈折变化。

例：𐌲𐌵𐌺 𐌸𐌴𐌺 𐌸𐌴𐌺 𐌴𐌺 𐌸𐌴 𐌴𐌺 𐌴𐌺𐌴𐌺 𐌴𐌺 𐌴𐌺 |

Cok wuk şus to har tal tşhipa taş tal.“这里有数十万人过节”

一般而言，当被修饰的名词及短语名词具有格助词时，形容词也要添加对应的格助词；若形容词不能添加格助词，则被修饰的名词及短语名词也不能添加格助词。

例：𐌲𐌵𐌺 𐌴𐌺𐌺𐌺 𐌲𐌵𐌺 𐌴𐌺 𐌴𐌺 |

Cok topa phopa ko yik.“这里来了大人物”（宾格）

𐌲𐌵𐌺 𐌴𐌺𐌺 𐌴𐌺𐌺𐌺 𐌸𐌴𐌺𐌺𐌺 𐌸𐌴 𐌴𐌺 |

Cor di topa skunpa har tal.“这（条）路有很少（数量的）人”（宾格）

𐌸𐌴𐌺 𐌴𐌺𐌺 𐌸𐌴 𐌴𐌺 𐌴𐌺 𐌴𐌺𐌺 𐌴𐌺𐌺 𐌴𐌺 |

Hon cepa ho mi na nyi na kor tal.“我将食物呈给尊贵的你们”（属与格）

7.2 构造形容词

有些时候，若想要修饰的概念没有原生形容词能够表达，则可以选择对应概念的非-s辅音结尾的名词或动词词根等，加辅音结尾-s构成构造形容词。

对于已经是-s辅音结尾或含有任何再后加字的名词或动词词根，它们本身也能用作形容词。

例：𐌺𐌽 nye“女性”→ 𐌺𐌽𐌺 nyes“女性样的，（花朵）美丽的”

𐌺𐌽𐌺 nyep“高雅”→ 𐌺𐌽𐌺𐌺 nyeps“宫廷化的，高雅的（样子）”

8. 动词与变位

千织语的动词可分为系动词与实义动词；此外还区分及物动词和不及物动词，但考虑到特定意义的表达，相当数量的动词的及物与否的区分并不是明晰的。及物动词可以有含直接宾语的名词链，如 𐄂𐄂𐄂 gar“举起”、𐄂𐄂𐄂 ge“给予，结出（果实、种子）”；不及物动词没有含直接宾语的名词链，即不能接直接宾语，如 𐄂𐄂𐄂 yuk“走，行动”、𐄂𐄂 har“存在；待在”、𐄂𐄂 tat“升起，起立；起步”。

8.1 动词屈折变化种类

动词有3个语式：直陈式、希求式、命令式；

2个体态：完成体、未完成体；

2个时态：现在式、过去式；

3个语态：主动语态、中间语态、被动语态。

变位助词的级序：语态→时态→体态→语式。

代动词的反身助词不是变位助词，不进入上述级序。

8.2 系动词和实义动词

千织语中，系动词只有一种 𐄂𐄂 tal，表示主语和“表语”间的连系关系，“表语”视表达的需要可以使用任意的格助词。（千织语没有“表语”概念）其他所有动词，乃至 𐄂𐄂 har“存在”都是实义动词。

8.2.1 直陈式

直陈式指普通的陈述句所使用的动词形态。直陈式本身不设专用的变位助词。

主动语态指主语主动进行了某个动作、或自己发生了某个动作的状态。

主动语态直陈式的系动词变位和实义动词助词：

时态	体态	系动词		实义动词助词	
现在式	完成体	𐄂𐄂𐄂	(tik)	𐄂𐄂	yik
	未完成体	𐄂𐄂	(tal)	𐄂𐄂	tal
过去式	完成体	𐄂𐄂𐄂𐄂	(yiks)	𐄂𐄂 𐄂𐄂	da yik
	未完成体	𐄂𐄂𐄂𐄂	(dets)	𐄂𐄂	da

实义动词过去式都有变位助词da，但若词根尾辅音是[t]，则添加的变位助词da变成 𐄂 ta，同时词根的尾辅音变成[s]，此即千织语读音的“达达斯坦”规则。

实际上, 千织语中任何[t-t/d]形式的读音冲突都可以用“达达斯达”规则解决, 但由于[t-t/d]冲突几乎都仅见于动词过去式, 因此“达达斯达”规则看起来仅约束动词过去式的读音。

例：𐌲𐌹 tat“升起，起立；起步”→ 𐌲𐌺 𐌹 tas ta

被动语态表示动作被施事者作用于主语。

被动语态的变位助词是 *Hy ry*，施事者使用属与格。

例: 𐌺𐌹𐌸 𐌲𐌶𐌵 𐌸𐌹𐌳 𐌹𐌺𐌰 𐌲 𐌰𐌹𐌳 𐌺𐌹𐌸 𐌸𐌹𐌳 |

Sek hon bo kel na thak ru da. “之前我被他打了” (属与格)

中间语态表示动作对主语的影响, 主语表现得主动但实际上被动地做了动作。

中间语态的变位助词是 ᄃᆞᆫ ly。

例: 𐌲𐌿𐌶𐌳𐌸𐌳𐌹𐌳𐌺𐌹𐌳𐌺 | Dwo sas lu da yik. “窗户关掉了”

纯粹的不及物动词（如 $\text{H}\bar{\text{O}}\text{H}\text{r}\text{nap}$ “睡觉”）或一些动词的不及物用法（如 $\text{z}\bar{\text{z}}\text{sas}$ “关闭→关掉”）没有被动语态，但可以有中间语态。

8.2.2 希求式

指表达祈求或愿望的形态。

希求式的变位助词是 °ḥr ḥṣ° e rju。

例: $\overline{25431}$ $\overline{56789}$ ରୁ 56 $\overline{1234}$ $\overline{9876}$ $\overline{5432}$ $\overline{1098}$ ।

Zbop tshisu podi zu ne lu tale rju. “希望下次保底不歪”

ଏହାକୁ ନିଜର ଶକ୍ତିଗତ ନିର୍ଭରତା ଏବଂ ଶକ୍ତିର ସମ୍ପଦକୁ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରାଯାଏ ।

Bo kel abzu ka skes wa yuk zde da yike rju. “但愿他活着走出了深渊”

8.2.3 命令式

指发布指令的动词形态。

命令式的变位助词是 ° t °a, 但它仅用于元音只有[a]的动词; 只要动词存在非[a]元音, 将动词的非[a]元音“压低”即可构造命令式:

$$[i] \rightarrow [e], \quad [u] \rightarrow [o], \quad [e][o] \rightarrow [a]$$

命令式只有主动语态，并且只有未完成体。

例：𑂣𑂰𑂱 | Tata (tal)!“站起来！”

Yok tal. “走吧”

8.2.4 占据语式助词级序的否定助词

众所周知，否定并不属于语法上的一种“语式”。

然而表达否定的助词 ne “不做”占据了语式助词的位置。由于现代语中已经有副词 zu “不做，没有做”用于表达否定，因此通常认为这个置于动词词尾、占据着语式助词级序的助词 ne 是原始语助词体系的一种残留。

例： ḥon yai tal ne | Hon yai tal ne . “我不在家”

ḥon yai zu tal | Hon yai zu tal . (意义同上一句)

由于 zu 与 ne 意义几乎完全相同，因此表达单纯的否定只能在 zu 与 ne 中选一个；同时使用 zu 和 ne ，或 zu 连用两次（ ne 作为助词不能连用两次）是双重否定，能够强调肯定性的意义。

例： ḥon yai zu tal ne | Hon yai zu tal ne |

Hon yai zu tal ne . “我没有不在家” (=我真的在家)

8.3 代动词

在千织语中，用于代词的反身助词 no 加在动词前面，即构成代动词。

千织语的代动词有3种含义及用法：

(1) 表示自己给自己做事。

例： ḥon no tat yik | Hon no tat yik . “我起床了” (使自己起立)

$\text{ḥon ṣarpa no yop tal nye kel ḍapa no yop tal}$ | $\text{Hon ṣarpa no yop tal nye kel ḍapa no yop tal}$ |

$\text{Hon ṣarpa no yop tal nye kel ḍapa no yop tal}$. “我叫空，她叫荧” (称呼自己)

(2) 表示动作在两个或更多个人之间互相进行。代词使用复数。

例： $\text{ḥor hilcul mo no thak tal}$ | $\text{Shor hilcul mo no thak tal}$ |

$\text{Shor hilcul mo no thak tal}$. “那些丘丘人扭打在一起” (副词 mo “一起”在这里用于强调)

(3) 表示不表达施事者的被动，此时动词用中间语态，并添加对应的变位助词。对不表达施事者的具体原因在所不问。

例： $\text{mo/mos* ṭom no ṣu lu yik}$ | $\text{Mo/mos* ṭom no ṣu lu yik}$ |

$\text{Mo/mos* ṭom no ṣu lu yik}$. “所有的衣服 (都) 卖完了”

这里 mo/mos 是名词/形容词，不是媒介助词。

8.4 短语动词

由多个动词 (词根) 组成的具有动词性质的多重含义的、可拆分的短语称作短语动词。

原则上，所有变位均作用于短语中最后一个动词上；但若要强调短语中某些特定的动作过程，则被强调的动词也可根据需要进行变位。

例： $\text{Lki shepa ses rdas yik}$ “大雪压毁了家屋”

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

有一些动词具有类似英语“助动词”的作用，它们是常见的短语动词的配件，置于主体动词前面，包括但不限于：

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

有一些动词具有类似英语“助动词”的作用，它们是常见的短语动词的配件，置于主体动词前面，包括但不限于：

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

$\text{Hon pes tal rnap tal}$ “我（很想）要睡觉”（强调“要”）

例： $\text{Cor ce za her lu tal}$ “此区域不得进入”

$\text{Cor ce za her lu tal}$ “此区域不得进入”

$\text{Cor ce za her lu tal}$ “此区域不得进入”

$\text{Cor ce za her lu tal}$ “此区域不得进入”

8.5 动词作名词

千织语的动词在不添加变位助词及其他仅适配动词的助词（如从属助词 E o ，见后文）时称作动词的“词根”，通常相当一部分实义动词的词根可以直接作名词或形容词使用，并具有对应的意义。

例： shak tat ce “保证”：用作担保的物品。

shak tat ce “站立禁区”（短语名词）

9. 副词

副词用来表示行为或状态的特征，修饰动词、形容词或整个句子。千织语中，副词通常放在被修饰的成分前面，但可根据需要置于要强调的地方。副词不能进行屈折变化。

副词有原生副词和构造副词两种。

原生副词指本身就是副词词性的词。下面是一些常见的原生副词。

程度	𐌸𐌹𐌸 sno“非常”；𐌸𐌹𐌸𐌹𐌹 bots“几乎” 𐌸𐌹 ma“绝对”；𐌸𐌹 sha“更”；𐌸𐌹𐌹 malt“最”
范围	𐌸𐌹𐌹𐌹 min“全部”；𐌸𐌹𐌹 yik“大都”；𐌸𐌹 mo“一起” 𐌸𐌹 de“仅，只有”；𐌸𐌹 sta“就……”
时间 频率	𐌸𐌹 ski“之前”；𐌸𐌹 la“曾经”；𐌸𐌹𐌹 steng“刚刚” 𐌸𐌹 sma“正在”；𐌸𐌹 yur“此后”；𐌸𐌹 tats“马上”；𐌸𐌹 mes“将要” 𐌸𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹 koshen“总是”；𐌸𐌹𐌹 tet“经常，往往”； 𐌸𐌹 tangs“有时”；𐌸𐌹 𐌸𐌹 tokwor“偶尔” 𐌸𐌹 da“重新”；𐌸𐌹 le“终于”；𐌸𐌹 dal“仍然”
判断	𐌸𐌹 be“的确”；𐌸𐌹 zu“没有，不，不是”
情态	𐌸𐌹 nips“突然”；𐌸𐌹 sos“故意” 𐌸𐌹𐌹 diks“亲自”；𐌸𐌹 zis“暗中”
关联	𐌸𐌹 𐌸𐌹 sa“便……”；𐌸𐌹 sit“又……” 𐌸𐌹 mat“却……”；𐌸𐌹 ta“再……”
语气	𐌸𐌹 𐌸𐌹 nanlu“难道”；𐌸𐌹 das“或许，大概”； 𐌸𐌹𐌹 𐌸𐌹 𐌸𐌹 𐌸𐌹 tennyman“竟然”；𐌸𐌹𐌹 nilt“反正”；𐌸𐌹𐌹 skongs“不妨”
处所	𐌸𐌹 tok“随处”

例:

Steng hon shop tal. “刚刚我在洗漱”

የግል ልማት ስልጣን ለሀገር ልማት ስላለባት ይታወቃል፡፡

Le bo kel cok ka lje shom da. “终于，他选择离开这里”

କିନ୍ତୁ **ସୂଚୀ** ଡାକ୍ତରୀ ଲୋକ ଓ ଲୋକ ଲୋକ ଲୋକ ଲୋକ ଲୋକ ।

Hon **sa** yuk ce da sha Fatuiu ce da.“我**便**走过去，（一把）抓住那个愚人众”

10. 连词

连词表示要表达的句子内多个内容或多个小句之间的联系。千织语的连词有并列、承接、转折、因果、互斥、假设、对比、让步8种。连词不能进行屈折变化。

下面是一些常见的连词。

并列	<p>ꞑ sa“以及”; ꞑ ra“或者”</p> <p>ꞑꞑH sur“哪怕, 甚至”</p>
承接	<p>ꞑꞑ se“一旦……就, 只要”</p> <p>ꞑꞑꞑ jak“达到 (某种程度), 就像, 好比”</p> <p>ꞑꞑ la“此外”</p> <p>ꞑꞑ ga“比如”</p> <p>ꞑꞑ nyat“通过”</p> <p>ꞑꞑꞑ teng“为了” (在其他语言中相当于介词。千织语没有介词, 类似介词的概念都需要变通表达)</p>
转折	<p>ꞑꞑꞑ gya“但是”</p> <p>ꞑꞑ tsat“至于”</p>
因果	<p>ꞑꞑ kar“由于, 从……开始”</p> <p>ꞑ ꞑꞑ tamal“因为”</p> <p>ꞑꞑ mal“到……结束/为止, 是故”</p>
互斥	ꞑꞑꞑꞑ song“要么是”
假设	<p>ꞑꞑꞑ pos“如果”</p> <p>ꞑꞑꞑ le“倘若” (相当于一些语言的“虚拟语气”)</p>
对比	<p>ꞑꞑꞑꞑ rbok“大于, 强于”</p> <p>ꞑꞑꞑꞑ pets“等同”</p> <p>ꞑꞑꞑꞑ tor“小于, 不如”</p> <p>ꞑꞑꞑꞑ lor“如同”</p> <p>ꞑꞑꞑ/ ꞑꞑꞑ.....ꞑꞑꞑ ngas/ ngas……nak“与其……不如”</p>
让步	<p>ꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑꞑ“虽然”</p> <p>ꞑꞑꞑ cet“即便”</p>

例: $\frac{1}{2} \times \frac{3}{4} = \frac{3}{8}$ ।

Ster yets **ra** hul pul tal. “答案是5**或者**-2”

ਭਾਗ (ਭਾਗ) ਤਮਰ ਭਾਗ 500 ਪਤਲੇ ਪੇ।

Ster (song) yet's song hul pul tal. “答案要么是5，要么是-2”

ଡାକ୍ତରୀତ ଏମା ଝିଅର ଗାମ୍ଭୀରୀ ହେଲା ଗର୍ବ ଓ ଶୁଭ ଲା ।

Nantu **teng** hon ngepa rngang to na tsal da. “为了你，我变成狼人模样”

[illegible]

Ngas twot yai phoi rmapa zgurpa ce tal **nak** coki bepa zgurpa ce tal sta. “与其去大饭店吃山珍，不如就在这里吃海产”

ከላይ ይገለጹት ስህተቶች ምንም እንኳን ትንሹ ሆኑም ለጥራት ስህተት ምንጭ ሊሆኑ ይችላሉ፡፡

Hon şors eridugi yuk da **gya** topa pos mi ɬe na zu mi da.“我去了新艾利都，**但是**我没有看到星见氏的人”

[illegible]

Cet 3 pe watu dips da bo kel zu wes da honpa tult na malt rar na şu da. “即便出3倍的钱，他（还是）不同意把最好看的书卖给我”

11. 句型与从句

11.1 基本句型

千织语的基本句型有陈述句、疑问句、祈使句和感叹句4种。

其中，陈述句和祈使句通过动词变位即可正常表达。

特殊疑问句使用疑问词即可表达，而一般疑问句（没有疑问词）需要在对应的陈述句句尾加媒介助词 *nga*。

例： *su nyen waks burtpa la wa phospa Agleai tor tal* ? “我们什么时候坐高速列车去阿格莱雅*？” {特殊疑问句}

Su nyen waks burtpa la wa phospa Agleai tor tal? “我们什么时候坐高速列车去阿格莱雅*？” {特殊疑问句}

*这里是一个地名，在JoshuaWillow所在的地区。

例： *polsu nant bopa kelpa cor tult na tap tal* *nga* ? “昨天你给他那（本）书了吗？” {一般疑问句}

Polsu nant bopa kelpa cor tult na tap tal nga? “昨天你给他那（本）书了吗？” {一般疑问句}

若要表达判断的一般疑问句，则动词链需要用“‘是’+‘不’+动词+nga”结构。

例： *nant nyecopa be zu mi da nga* ? “你有没有看见过姬子？”

Nant Nyecopa be zu mi da nga? “你有没有看见过姬子？”

一般疑问句的肯定回答可以用 *be* “确实”（副词）、*ral* “好”（形容词）、*tho* “对；是的”（形容词/副词），否定回答用 *zu* “不，不是”（副词）、*hyuts* “错误”（形容词），它们都可以单独用。

如，对上个问句的回答：

be *da* | *Mi da*. “看见了”

tho | *Tho*. “对；是”

zu | *Zu*. “没有”

表达“为什么”问句一般写成“为了/由于+指示代词（什么）+tal nga?”。（此处nga是必需的），表原因的动作内容用具从格，表目的的动作内容用限定格。

例： *hon kur yik ka kar shorpa tal nga* ? “为什么我做不好？”（原因，具从格）

Hon kur yik ka kar shorpa tal nga? “为什么我做不好？”（原因，具从格）

例： *nant skyongnya tshobepa pes cop talu teng shorpa tal nga* ? “为什么你要去找珊瑚宫心海？”（目的，限定格）

Nant Skyongnya Tshobepa pes cop talu teng shorpa tal nga? “为什么你要去找珊瑚宫心海？”（目的，限定格）

11.3 关系从句

关系从句指从句中存在能够对应到主句中某个内容的成分。关系从句一般作定语和状语。作为定语的关系从句是作为“形容词”写入中心词名词链的，因此置于中心词后面。

关系从句的动词链结尾需要加媒介助词 ㄷ o （可称为“从属助词”），置于其他所有适配动词助词的后面。 ㄷ o 和变位助词都是仅适配动词的助词。 ㄷ o 的后面能根据表达需要再加格助词。

11.3.1 非限定关系从句

指与主句的含义不绑定，去掉这个从句并不会改变主句意思的从句。

非限定关系从句的动词链除否定式外不加其他变位助词。从句的主语通常可以省略。

例： $\text{ㄱㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ}$

Cor she *ski ret o* da chuk lu yik sma.“这栋之前倒掉的房子现在重建好啦”

在表达某个事物的所有者时，或其他必要场合下，从句的主语不得省略。（实际上要表达某个事物的所有者时，一般写成限定关系从句）

例： $\text{ㄱㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ}$

Sha *hon manpa kos o* honpa pyi na kos da yik.“那个我送他花的人送了我一颗果子”

$\text{ㄱㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ}$

Cor pas kel *shor she snga o* na chuk ru da.“这座桥是由那栋房子所属的人建造的”

11.3.2 限定关系从句

指与主句的含义绑定，一旦去除则改变主句原有含义甚至无法正常表达的从句。

限定关系从句由名词 ㄱㅅㅅ to “人”、 ㄷㅅㅅ sot “事物”起始，并以媒介助词 ㄷㅅㅅ o 结束所修饰的成分。限定关系从句的动词链保留所有变位助词。

由于屈折变化已经作用于媒介助词 o ，因此这里 to 和 sot 不能进行屈折变化。

例：

$\text{ㄱㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ ㄷㅅㅅㅅ}$

Shor fon *sot Watatsumi nyi tet yuk tal o* Feyun Shiki yuk da yik.

“那（艘）经常去海祇岛的船已经去绯云坡了”

有时使用同样的词语，限定关系从句与非限定关系从句有意思差异。

例： $\text{mo sha to manpa lce yik o rurs shom tal}$ “所有领到花的人可以离开了”（能够离开的“人”仅限领到花的人）

$\text{Mo sha to manpa lce yik o rurs shom tal}$ “所有领到花的人可以离开了”（能够离开的“人”仅限领到花的人）

$\text{mo sha manpa lce o rurs shom tal}$ “所有（领到花的）人可以离开了”（大家都领到花了）

$\text{Mo sha manpa lce o rurs shom tal}$ “所有（领到花的）人可以离开了”（大家都领到花了）

由于能够更准确地表达信息，限定关系从句的应用总体上更广泛，非限定关系从句则经常出现在口语或具体的某个语境中。

11.3.3 时间和因果从句

限定关系从句常与特殊的先行词、连词和格助词一起构建时间和因果关系从句。这些从句中，整个小句都作先行词的同位语。这类从句不省略内置的格助词，而且无需指示代词。

（1）时间（有的也表示空间关系）

$\text{mo... lce lce pi... oi}$ “在……的那一天，当……时”

$\text{mo... lce fi pi... o ka}$ “从……时开始，……时之后，自从”

$\text{mo... lce lce pi... ou}$ “当……时候，在……期间”

$\text{lce... lce lce tos... ou}$ “在……那年”

$\text{mo... lce fi shur... o ka}$ “在……时之后 {时间}；从/在……后面 {位置}”

$\text{mo... lce lce shur... ou}$ “直到，到……时候就 {时间}；达到……（范围），在范围内 {位置}”

例： $\text{pi hon teyvat ka tot shom tal oi nant Kastorispa le men na gos tal nyepa kelpa has tal honpa wop tal}$ “当我启程离开提瓦特时，你给卡斯托里斯发报叫她接我”

$\text{Pi hon Teyvat ka tot shom tal oi nant Kastorispa le men na gos tal nyepa kelpa has tal honpa wop tal}$ “当我启程离开提瓦特时，你给卡斯托里斯发报叫她接我”

$\text{hepa lce lce ne shur hon ko tal ou}$ “（直到）我来之前，别开箱子”

$\text{Chepa ke tal ne shur hon ko tal ou}$ “（直到）我来之前，别开箱子”

（2）因果

$\text{le... lce lce teng... ou}$ “为了……目的”

$\text{ne... lce lce tshes... ou}$ “针对……情况”

12 常用语与用法举例

12.1 打招呼与请求

𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 | 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 | Nant los!/ Bonzhu!“你好”

𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 | Za los!“早安”

𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 | Rop los!“晚安”

𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 | Mi spin!“再见”

𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 | Mi dzu!“明天见”

𐄂𐄂𐄂 las 请, 请求 (名词/动词)

千织语不设专门的敬语系统。媒介助词 𐄂𐄂 li 表示尊敬语气, 置于要指代的人或整个句子后面。

例: 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 | 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 |

Nant li shat las!/Nant shat las li!“请您就座”

12.2 称谓与关系

𐄂𐄂 sha 家人

𐄂 𐄂𐄂·𐄂𐄂 𐄂𐄂·𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 afa/ fafa/ shefa 父

𐄂 𐄂𐄂·𐄂𐄂 𐄂𐄂·𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 aba/ paba/ sheba 母

𐄂 𐄂𐄂𐄂 adek 亲兄弟

𐄂 𐄂𐄂𐄂 asnyu 亲姐妹

𐄂𐄂𐄂𐄂 tub 妻子

𐄂𐄂𐄂𐄂 dot 丈夫

𐄂𐄂𐄂 dob 孩子

𐄂𐄂𐄂 dom 儿子

𐄂𐄂𐄂 hum 女儿

𐄂𐄂𐄂 zhar 男性长辈

𐄂𐄂𐄂 zbim 女性长辈

𐄂𐄂𐄂 delt 男性同辈

𐄂𐄂𐄂 snyut 女性同辈

𐄂𐄂𐄂 zdom 男性晚辈

𐄂𐄂𐄂 cum 女性晚辈

ᑭᑭᑭ hits 朋友

ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ 陌生人

12.3 身体

ᑭᑭᑭ kap	面部，脸	ᑭᑭᑭ cil	头发
ᑭᑭᑭ wat	耳朵	ᑭᑭᑭ bu	眼睛
ᑭᑭᑭ pin	鼻子	ᑭᑭᑭ ti	口，嘴巴
ᑭᑭᑭ zet	舌头	ᑭᑭᑭ haks	下巴
ᑭᑭᑭ nap	头	ᑭᑭᑭ lar	手
ᑭᑭᑭ ler	胳膊	ᑭᑭᑭ nyun	胸部
ᑭᑭᑭ nak	腹部	ᑭᑭᑭ mot	背部
ᑭᑭᑭ khos	腰部	ᑭᑭᑭ zit	臀部
ᑭᑭᑭ hos	腿	ᑭᑭᑭ pet	膝盖
ᑭᑭᑭ hwos	脚	ᑭᑭᑭ wit	身体隐私
ᑭᑭᑭ wis	内脏	ᑭᑭᑭ dek	肌肉
ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ	心脏，内心	ᑭᑭᑭ cus	血液

12.4 地理与自然

ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ	天空	ᑭᑭᑭ hels	地面
ᑭᑭᑭ het	陆地	ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ	平原
ᑭᑭᑭ ras	高原	ᑭᑭᑭ rar	山地
ᑭᑭᑭ rma	山峰	ᑭᑭᑭ wok	丘陵
ᑭᑭᑭ yent	台地	ᑭᑭᑭ mtum	湖泊
ᑭᑭᑭ ca	河流	ᑭᑭᑭ zem	岛屿
ᑭᑭᑭ ca	海滩，海岸	ᑭᑭᑭ be	大海
ᑭᑭᑭ hwat	远洋	ᑭᑭᑭ lar	太空，深空
ᑭᑭᑭ pi	太阳	ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ	月亮
ᑭᑭᑭ pos	星星	ᑭᑭᑭ kum	云
ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ kumsgin	天气	ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ	晴天

ᠬᠤᠮᠤᠰ kums	多云	ᠰᠡᠯ ᠰᠡᠯ ᠰᠡᠯ şel	雾
ᠬᠣᠨᠠᠭᠤᠰ rnoks	阴天	ᠬᠣᠨ ᠬᠣᠨ hom	雨
ᠯᠢᠻ lki	雪	ᠰᠠᠷ ᠰᠠᠷ skar	雷电
ᠵᠢᠨ ᠵᠢᠨ zgin	风	ᠴᠠᠳᠤ ᠴᠠᠳᠤ cut	季节, 四季
ᠲᠤ ᠲᠤ ᠲᠤ tu	春天	ᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨ snat	夏天
ᠠᠬᠤ ak	秋天	ᠵᠤ ᠵᠤ ju	冬天
ᠰᠠᠯᠤᠰ shals	自然界	ᠴᠡᠮ ᠴᠡᠮ cem	动物
ᠵᠤᠪ zub	老鼠	ᠨᠡᠭ ᠨᠡᠭ nek	猫
ᠰᠢᠨᠣ sno	狗	ᠮᠤᠰ ᠮᠤᠰ puls	牛
ᠯᠤᠲᠤ lbud	猪	ᠮᠤᠩ ᠮᠤᠩ pung	马
ᠰᠠᠰ shas	山羊	ᠲᠤᠩ ᠲᠤᠩ tung	驴
ᠰᠡᠬᠡ shek	鹿	ᠮᠣᠪ ᠮᠣᠪ mob	熊
ᠬᠠᠨᠭᠠᠩ rngang	狼	ᠳᠤᠵᠠᠨ ᠳᠤᠵᠠᠨ dzwok	虎
ᠪᠡᠮ bem	蛇	ᠲᠰᠢᠯ ᠲᠰᠢᠯ ᠲᠰᠢᠯ ᠲᠰᠢᠯ ᠲᠰᠢᠯ ᠲᠰᠢᠯ	鸟
ᠮᠢᠲᠤᠰ mits	虫子 (广义)	ᠵᠠᠷ ᠵᠠᠷ zar	鱼
ᠲᠰᠡᠬᠡ ᠲᠰᠡᠬᠡ ᠲᠰᠡᠬᠡ	水母	ᠰᠢᠶᠠ ᠰᠢᠶᠠ skya	乌贼
ᠬᠢᠶᠠᠰ khyabs	植物	ᠬᠡᠮ ᠬᠡᠮ hem	水藻
ᠬᠢ hi	木本, 树	ᠬᠠᠪ ᠬᠠᠪ hab	灌木
ᠯᠢᠵᠠᠨ ljok	柏树	ᠨᠶᠠᠨ ᠨᠶᠠᠨ nyak	柳树
ᠪᠠᠲ bat	松树	ᠬᠢᠰ ᠬᠢᠰ khos	草本, 草
ᠮᠠᠨ man	花	ᠶᠡᠷ ᠶᠡᠷ yer	兰花
ᠯᠢᠰ lis	荷花	ᠠᠩᠭᠠᠨ ᠠᠩᠭᠠᠨ weng	梅花
ᠰᠠᠷᠠ skra	樱花, 樱桃花	ᠴᠠ ᠴᠠ ca	叶子
ᠮᠤᠯᠤᠰ pyi	果实	ᠬᠠᠨᠲ ᠬᠠᠨᠲ hant	杏果
ᠯᠣ lo	苹果	ᠪᠤᠬᠤ ᠪᠤᠬᠤ buk	种子

12.5 衣食住行

ᠲᠣᠮ ᠲᠣᠮ tom	衣服	ᠰᠠᠭ ᠰᠠᠭ shap	帽子
ᠬᠢᠰᠣᠮ khosrom	上衣	ᠬᠣᠰᠣᠮ ᠬᠣᠰᠣᠮ hosrom	裤子

ሱሻ ስህ hushe	袜子	ሱሻሲ hult	鞋子
ቅድብ stak	内衣	ቅድብ stol	线
ሸህ ቴ	针	ሱዝ hor	编织, 织造
ሸህ shi	机械	ሸህጽጽ goms	农作物
ሸህ dwok	小麦	ቅጽ sna	稻谷
ስህ she	杂粮	ሸህብ dwol	面粉, 谷物粉末
ቅጽ snal	饭	ሸህቅ ድብ twostol	面条
ሸህ ስህ twosbang	面饼	ሸህ wib	面包
ቅህ cak	鸟蛋	ሸህ jek	肉
ሸህ khas	蔬菜	ሸህ byip	瓜果
ሸህ met	水	ሸህ wor	油脂
ቅስ spo	盐	ቅስ tit	乳, 乳液
ቅስ eps	香料	ሸህ der	烹饪, 加工
ሸህ chuk	建筑	ቅስ she	房屋
ቅስ ስቅ stabun	家具	ቅ tsa	椅
ቅስ nyet	床	ቅስ ste	桌
ቅስ two	门	ሸህ ngip	院子
ሸህ di	马路, 公路	ሸህ pas	桥
ሸህ lets	路口	ሸህ tshut	隧道, 山洞
ሸህ fon	船	ቅስ spur	车
ሸህ hwel	飞翼, 滑翔器	ሸህ ስቅ dop-shi	动力飞行器

12.6 情绪

ᄡᆞᆫ mor	情绪	ᄡᆞᆫ wers	高兴，欢欣
ᄡᆞᆫ rnak	镇静	ᄡᆞᆫ zgar	愤怒
ᄡᆞᆫ ngals	哀伤	ᄡᆞᆫ hwi	害怕
ᄡᆞᆫ hwet	惊吓	ᄡᆞᆫ rop	喜爱，被迷住
ᄡᆞᆫ thom	兴奋，精神好	ᄡᆞᆫ şir	累，疲惫
ᄡᆞᆫ takta	焦虑	ᄡᆞᆫ lkums	厌恶
ᄡᆞᆫ hwirs	痛苦，难受	ᄡᆞᆫ cut	困惑
ᄡᆞᆫ les	满意	ᄡᆞᆫ doks	尴尬

12.7 时间、日期与历法

千织语中，表达模糊时间的名词如下。

ᄡᆞ za	早上	ᄡᆞ rdza	上午
ᄡᆞ şu	中午	ᄡᆞ du	下午
ᄡᆞ shur	傍晚	ᄡᆞ rop	夜里
ᄡᆞ pols	昨天	ᄡᆞ shad	今天
ᄡᆞ hus	明天	ᄡᆞ zge	上一个 (星期、月等)
ᄡᆞ cor	这一个 (星期、月等)	ᄡᆞ yo	下一个 (星期、月等)

一天中具体的时间点使用“定数词+量度词”表达，通常是先说秒，后说分钟、时数，注意使用24小时制。表达具体的时间点时不能再搭配模糊时间。

例：38 ᄡᆞᆫ 19 ᄡᆞᆫ 38 bon 19 şi“19点38分”

在JoshuaWillow生活的地区，千织语人群同时使用公历和一种特殊的历法，后者以卫星绕行星的周期为准，以行星的视角看，卫星绕一圈为一个月，有29~30天。这种历法每到公历5月底左右为新年，每隔3个该历法年添加一个闰月，闰月的计算与安排遵循特定规则。

一般所有日期、月份、年份等都使用“定数词+量度词”表达，顺序是“日期→月份→年份”。表达序数的媒介助词 ᄡᆞ le置于数词和单位之间，表达月份。（否则就变成了“几天”“几个月”）

闰月则使用名词 𠔁𠔁 rbas“附加的”，加在月数后构造短语名词表达。

例: 2 වැනි 1 වැනි 2025 වැනි

2 le pi 1 le tuk 2025 le tos. “2025年1月2日”

13 වැනි 4 වැනි පෙළ 1518 වැනි

13 le pi 4 le rbas tuk 1518 le tos.”（自有历法的）1518年闰4月13日”

12.8 颜色

千织语的基本11色和“透明”词语如下：

ᐃᐱᐱᐅ rol	颜色	ᐅᐅᐅᐅᐅ skyir	透明
ᐃᐱᐱᐅ jal	红色	ᐱᐅ ᐅᐅ rete	橙色
ᐃᐱᐅᐅ je	黄色	ᐱᐅᐅᐅ hwip	绿色
ᐱᐅᐅᐅ cip	靛蓝色	ᐅᐅᐅᐅ bant	蓝色
ᐅᐅᐅᐅᐅ zbels	紫罗兰色	ᐅᐅᐅᐅ muk	紫红色
ᐱᐅᐅ kya	黑色	ᐅᐅ ᓄa	白色
ᐱᐅᐅ kik	灰色		

千织语存在自己的颜色体系，这种颜色体系源出稻妻。

例：𐌆𐌆 𐌆𐌆 manca“花叶”；𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 (r)matšhin“山吹”；

ଝଟୁଝ ଘାଟାଟା widzbant “薄蓝”

而在JoshuaWillow生活的地区，千织语人群则经常使用汉文化的颜色种类，并且对这些颜色词一律用作借词。

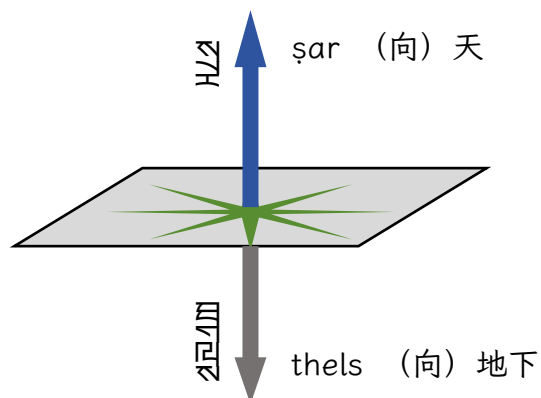
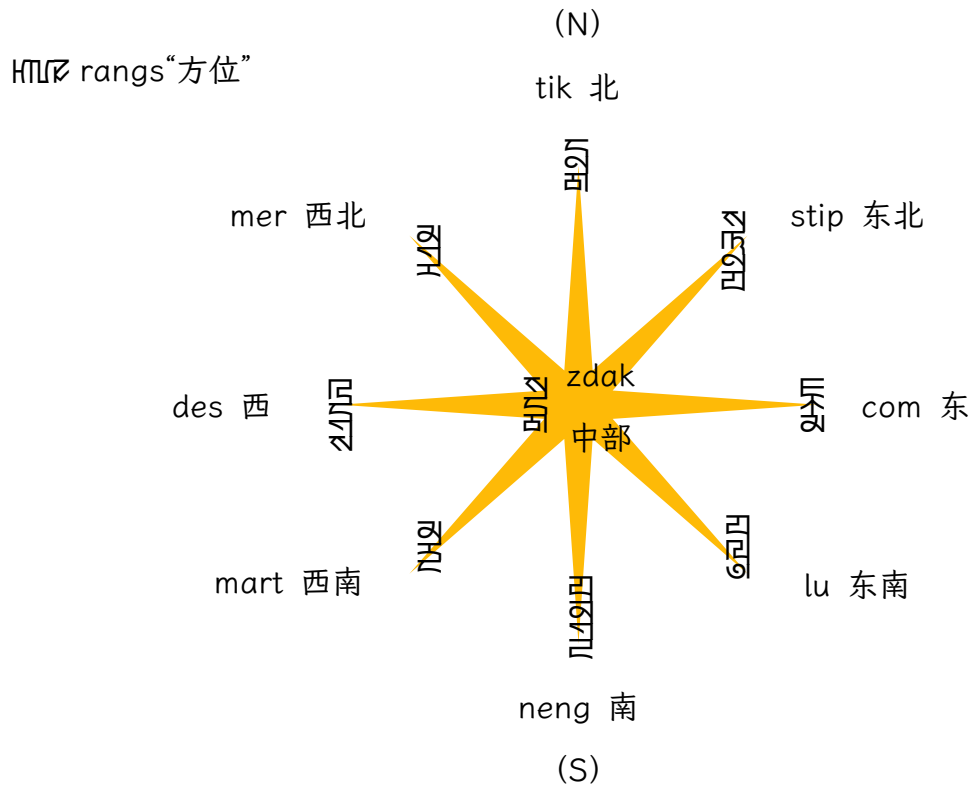
例: རྟམ་ རྩ་ entsha “櫻草”; ལྟམ་ རྩ་ lingsha “灵砂”; རྟམ་ རྩ་ tupo “秋波”

12.9 空间方位

表达方位的词语均是名词。表达“到这些方位”需要使用限定格。

12.9.1 基本地理方位

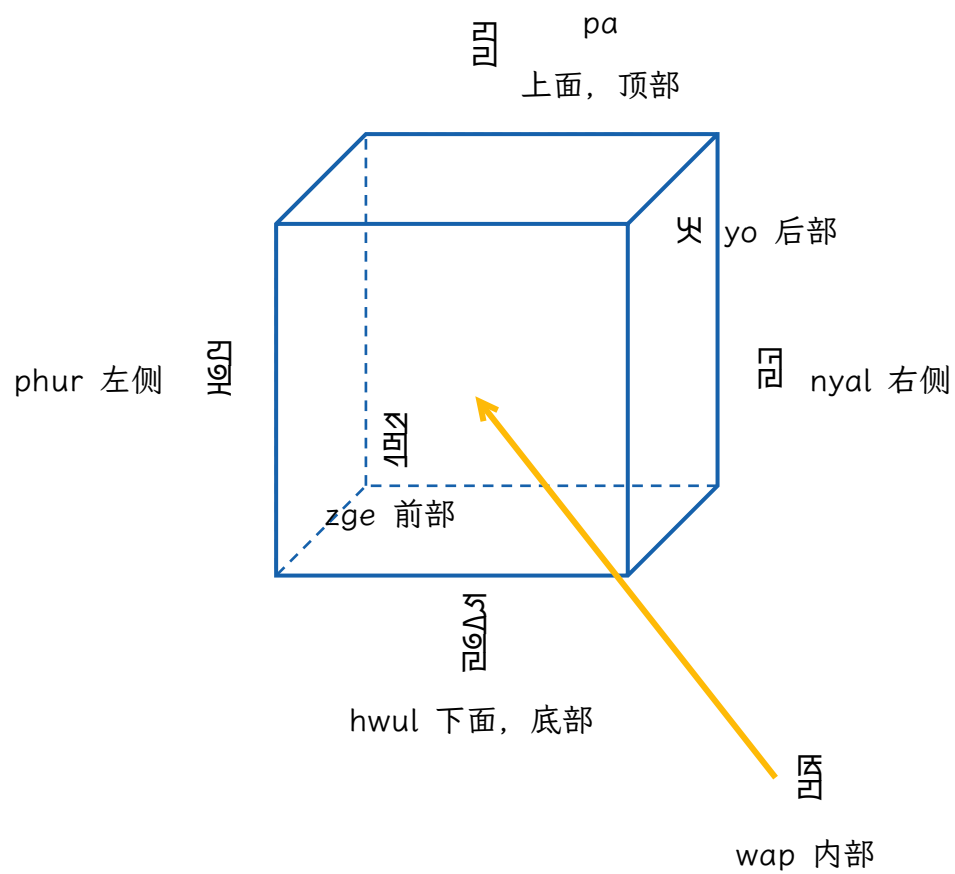
千织语有10个基本地理方位，称作 tolrangs “十方”。



12.9.2 事物周围

ᑭᑭ ᑭᑭᑭ at-rangs“四周”（字面意思“八（个）方位”）

ᑭᑭ ngar 外部



12.10 简单数学运算

下表中的词语在用于表达数学运算过程时，都是动词词性。黄色单元格的词作为动词词根时能够与定数词直接搭配成短语，并表达对应含义。

ᄒᄒᄒ spap	加	ᄒᄒᄒ ngars	减
ᄒᄒᄒ khut	乘	ᄒᄒᄒ pons	除
ᄒᄒᄒ nokhut	平方	ᄒᄒᄒ nobons	(算术) 平方根
ᄒᄒᄒ no n khut	n次方	ᄒᄒᄒ no n pons	n次方根
ᄒᄒᄒ dzal	余数	ᄒᄒᄒ pets	等于
ᄒᄒᄒ lbok	大于	ᄒᄒᄒ ldor	小于
ᄒᄒᄒ cets	约等于	ᄒᄒᄒ hul	负数
ᄒᄒᄒ ši	小数点		

例: 5 3 နှစ် 9 မှာ နှစ်လုံး ဇူလိုင် 8 နှစ်လုံး ၊

5 3 spap 9 zu pets gya 8 pets. “5+3不等于9，而等于8”

2 ቤቱ 1-576-4-1-4 ነው።

2 nobons 1-si-4-1-4 cets. “ $\sqrt{2}$ 约等于1.414”

12.11 借词

借词指从其他语言中将读音连带意义一同吸纳的词。

由于千织语对外来概念原则上采用意译，因此借词的数量不多。各个词性中，借词占比最多的是量度词，这是由于原始千织语没有量度词——这种词性是后来出于精准表达的需要才创建的。

千织语中，出现借词的情况有：

- (1) 本语言没有对应概念，且穷尽一切手段无法准确意译；
- (2) 借入的概念包含外部文化，意译会丢失其文化特征；
- (3) 意译结果过于繁琐；
- (4) 其他导致意译不利于表达的情形。

具体的借入方式视源语言的不同有细节上的差别:

- (1) 来自汉语等单音节语言的借词，每一个字或音节译作一个词，遵循正字法。

例：𐄎𐄓𐄔𐄕 gyong“行，一行一行的”（汉语“行”：1）

(来自汉语的借词占了千织语借词词汇的很大一部分)

𐎧𐎡𐎴 ta“神职人员，僧侣”(拉达克语 ཏཱ ta: 1/2)

(2) 来自大多数拼音文字的借词，每一个单词译作一个词，此时打破正字法规则。

例：𐎧𐎡𐎴 pariya“救赎”(于阗语 parriya-: 2/3)

𐎧𐎡𐎴 logos“逻辑”(古典希腊语 λογος: 1/3)

(3) 来自苏美尔语、迈锡尼希腊语等语言的借词，每一个语素译作一个词；对单音节的原词遵循正字法，对多音节的原词打破正字法规则。

例：𐎧𐎡𐎴 ninda“大麦面包，大麦饼”(苏美尔语 𐎧𐎡 ninda: 1)

𐎧𐎡𐎴 dup“泥版，刻字版；记事碑”(苏美尔语 𐎧𐎡 dub: 2)

𐎧𐎡𐎴 tumari“百里香”(迈锡尼希腊语 τῦμα tumari: 1/3)

12.12 八思巴文千织语标点符号简述

“|”单线，表示某一句话结束，及章节标题结尾。

“||”双线，表示某一个自然段（或诗歌、史诗的一个部分）结束，及著作、分卷标题结尾。

“𐎧”单云，表示一个章节的标题起始。

“𐎧𐎧”双云，表示一个著作或其分卷的标题起始。

“.”单点，单用表示并列或序次成分的停顿；成对用表示二重直接引语。

“..”双点，（成对用）表示一重直接引语。

“[]”括号，（成对用）表示注释性内容。

“{}”书名号，（成对用）表示某个著作或音像制品的名称。

附录

斯瓦迪士列表

我	你	他	我们	你们	他们
ḥon	nant	kel	waks	sont	homi
这	那	这里	那里	哪里	什么
cor	shor	cok	shok	shok nyen	shor nyen
谁	何时	不	如何	所有	多
sha nyen	su nyen	zu	skak nyen	mo	spa
一些	少	其他	一	二	三
ar	skun	das	pit	pul	mit
四	五	大	小	长	宽
ngon	yets	pho	wo	dult	mup
厚	薄	窄	重	短	女
mot	hots	cas	hang	zeks	nye
男	孩	人	妻	夫	母
bo	dob	to	ṭub	ḍot	aba
父	动物	鱼	鸟	狗	虱
afa	cem	zar	ṭshil	sno	li
蛇	虫	树	林	棍	果
bem	mits	hi	bur	chu	pyi

种	叶	树皮	花	草	绳
ᠪᠠᠭᠤᠨ buk	ᠴᠠ ca	ᠬᠢᠠᠨᠲᠤ hiwant	ᠮᠠᠨ man	ᠬᠢᠰᠤ khos	ᠰᠣᠯᠲᠤ stolt
肤	肉	血	骨	脂	蛋
ᠠᠨᠠᠨᠲᠤ want	ᠵᠡᠭᠡᠨ jek	ᠴᠤᠰᠤ cus	ᠬᠤᠲᠤ hut	ᠠᠭᠤᠰᠤ wor	ᠴᠠᠭᠤ cak
动物的角	尾	羽	发	耳	眼
ᠫᠥᠷᠤ phur	ᠪᠠ ba	ᠴᠣ co	ᠴᠢᠯᠠ cil	ᠠᠠᠳᠤ wat	ᠪᠤ bu
鼻	口	牙	舌	指	脚
ᠫᠢᠨ pin	ᠲᠢ ti	ᠰᠣ so	ᠵᠡᠲᠤ zet	ᠴᠢᠠᠭᠤ chop	ᠬᠠᠰᠤ hwos
腿	膝	手	翅	腹	肠
ᠬᠣᠰᠤ hos	ᠫᠡᠲᠤ pet	ᠯᠠᠷ lar	ᠯᠡᠷ ler	ᠨᠠᠭᠤ nak	ᠯᠲᠤᠫᠤᠨ ltup
颈	背	乳	心	肝	喝
ᠬᠣᠫᠤ hop	ᠮᠣᠲᠤ mot	ᠲᠢᠷᠲᠤ tirt	ᠲᠰᠬᠣ tṣho	ᠰᠢᠮᠤ shim	ᠳᠤᠷᠠ dur
吃	咬	吸	喷吐	呕	吹
ᠴᠡ ce	ᠴᠡᠰᠤ ces	ᠳᠤᠷᠰᠤ durs	ᠲᠰᠣ tso	ᠲᠰᠣᠲᠤ tsot	ᠲᠰᠤᠯᠤ tsul
呼吸	笑	看	听	知道	想
ᠰᠡᠭᠡ ske	ᠰᠡᠮᠤ fem	ᠮᠢ mi	ᠬᠢᠭᠤ hik	ᠬᠡᠰᠤ hes	ᠬᠠᠭᠣᠫᠤ hwop
嗅	怕	睡	活	死	杀
ᠬᠢᠭᠡ hye	ᠬᠠᠠᠨᠠᠨ hwi	ᠬᠠᠨᠠᠭᠤ rnap	ᠰᠡᠭᠡᠰᠤ skes	ᠬᠢᠭᠤᠰᠤ rngos	ᠰᠤᠲᠤ ṣut
打斗	狩猎	击打	切	分开	刺
ᠲᠠᠬᠤ thak	ᠰᠠ ṣa	ᠲᠠᠰᠤ thas	ᠰᠠᠷᠤ sar	ᠲᠤᠷᠤ ṭur	ᠬᠢᠭᠤᠨ hyik

抓挠	挖	游	飞	走	来
ᠬᠠᠯᠠ kyal	ᠰᠬᠤᠨ shok	ᠬᠠᠭᠠᠨ hyang	ᠲᠤᠭᠠᠨ top	ᠶᠤᠭᠠᠨ yuk	ᠬᠤ ko
躺	坐	站	转	落	给
ᠶᠠᠬᠠ yak	ᠲᠣᠷᠠ tor	ᠲᠠᠲᠠ tat	ᠰᠢᠷᠠᠨ shar	ᠷᠡᠯᠠᠭᠠᠨ rel	ᠲᠠᠭᠠᠨ tap
拿	挤	磨	洗	擦	拉
ᠳᠣᠷᠠᠨ dor	ᠵᠢᠪᠣᠨ zbo	ᠪᠡᠭᠠᠨ bek	ᠰᠬᠣᠭᠠᠨ shop	ᠪᠣᠯᠠᠭᠠᠨ bol	ᠪᠡᠭᠠᠨ wek
推	扔	系	缝	计算，数数	说
ᠪᠣᠲᠠ wot	ᠲᠤᠭᠤᠨ tu	ᠰᠢᠮᠤᠭᠠᠨ smup	ᠬᠣᠷᠰᠠᠨ hors	ᠲᠰᠡᠨ tshen	ᠬᠠᠭᠠᠨ kak
唱	玩	漂浮	流	冻住	肿
ᠯᠠᠭᠠᠨ la	ᠵᠬᠣᠭᠠᠨ zhop	ᠪᠢᠭᠠᠨ bik	ᠳᠢᠯᠠᠭᠠᠨ dil	ᠰᠢᠲᠠᠭᠠᠨ fit	ᠳᠠᠭᠠᠨ dap
日	月	星	水	雨	河
ᠯᠠᠭᠠᠨ pi	ᠲᠤᠭᠤᠨ tuk	ᠯᠠᠭᠠᠨ pos	ᠮᠡᠲᠠᠨ met	ᠬᠣᠮᠠᠨ hom	ᠬᠠᠭᠠᠨ ca
湖	海	盐	石	沙	尘
ᠲᠤᠮᠤᠨ tum	ᠪᠡᠭᠠᠨ be	ᠰᠠᠭᠠᠨ spo	ᠰᠢᠯᠠᠨ spi	ᠰᠬᠣᠨ sho	ᠳᠤᠭᠠᠨ du
地	云	雾	天	风	雪
ᠬᠡᠯᠠᠭᠠᠨ hels	ᠬᠤᠮᠤᠨ kum	ᠰᠡᠯᠠᠭᠠᠨ şel	ᠰᠢᠷᠠᠨ şar	ᠵᠢᠭᠠᠨ zgin	ᠯᠢᠭᠠᠨ lki

冰	烟	火	灰	烧	路
ᄇᆞᆫ lke	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ hwuk	ᄃᆞᆫ skar	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ spip	ᄃᆞᆫ me	ᄃᆞᆫ di
山	红	绿	黄	白	黑
ᄃᆞᆫ rma	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ jal	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ hwip	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ je	ᄃᆞᆫ ši	ᄃᆞᆫ kya
夜	白天	年	暖	冷	满
ᄃᆞᆫ rop	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ pi	ᄃᆞᆫ tos	ᄃᆞᆫ du	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ zbu	ᄃᆞᆫ rna
新	旧	好	坏	腐烂	脏
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ şors	ᄃᆞᆫ pur	ᄃᆞᆫ ral	ᄃᆞᆫ zhur	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ tu	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ lan
直	圆	尖	钝	滑	湿
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ zgo	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ şir	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ şuts	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ dert	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ hwer	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ nort
干	正确	近	远	右	左
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ jis	ᄃᆞᆫ tho	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ dengs	ᄃᆞᆫ pha	ᄃᆞᆫ nyal	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ phur
在	里	与 (不常用)	和	若	因
ᄃᆞᆫ har	ᄃᆞᆫ wop	ᄃᆞᆫ us	ᄃᆞᆫ sa	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ pos	ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ tamal
名					
ᄃᆞᆫ tang					